

marte

GRES FINE PORCELLANATO



CASALGRANDE
PADANA
Pave your way

marte



Ceramics of Italy

raggio di luna

cm 30x60

11³/₄"x23⁵/₈"

naturale matt naturel matt

04 colori **colours**
couleurs farben

08 superfici **surfaces**
surfaces oberflächen

12 formati & spessori
sizes & thicknesses
formats & épaisseurs
formate & stärken

16 pezzi speciali **trims**
accessoires formstücke



20	decori decors décors dekore	33	voce di capitolato materials specifications cahier des charges materialbeschreibung
30	caratteristiche tecniche technical features caractéristiques techniques technische eigenschaften	36	posa e manutenzione installation and maintenance pose et entretien verlegung und pflege
32	pesi, misure e contenuto dei colli weight, size and contents of the packing poids, dimensions, contenu des colis verpackungsgrößen/gewichte		

È l'espressione più alta della linea Granitogres, grazie all'originalità di concezione e alla tecnica produttiva, ogni piastrella è un pezzo unico e irripetibile. Ispirato alla bellezza dei marmi naturali, Marte è disponibile in 8 formati, 17 colori e 4 superfici. Adatta ad ogni tipo di utilizzo, la serie Marte è ideale per il settore residenziale, per pavimentazioni di centri commerciali e direzionali, fino al rivestimento esterno di pareti ventilate. Mosaici, gradini, battiscopa, fasce e rosoni esaltano la ricchezza di una serie esclusiva. **Is the highest expression of the Granitogres line: thanks to the concept originality and the production technique, each single tile is a unique and unrepeatable piece.** Marte is inspired by the beauty of natural marbles and is available in 8 sizes, 17 colours and 4 surfaces. The line Marte is suitable for every application, but it is ideal for the residential sector, for flooring office districts and commercial centers, and even for the outdoor tiling of ventilated walls. Mosaics, steps, skirting boards, bands and rosettes enhance the beauty of an exclusive line. Est l'expression la plus haute de la ligne Granitogres. Grâce à l'originalité de conception et aux techniques productives employées, chaque carreau est une pièce tout à fait unique. Inspirée de la beauté des marbres naturels, Marte est disponible en 8 formats, 17 couleurs et 4 surfaces. Cette série s'adapte à tout type d'utilisation et, en particulier, elle représente la solution idéale pour le secteur des habitations et pour les carrelages de sol de grandes surfaces commerciales, mais elle peut être utilisée également pour tout carrelage de murs extérieurs ventilés. En plus, la richesse de cette série est mise en évidence par les mosaïques, marches, plinthes, frises et rosaces coordonnés. **Ist die größte Verkörperung der Linie Granitogres und dank der Konzeptoriginalität und Produktionstechnologie wird jede Fliese zu einem unreproduzierbaren Einzelstück.** Marte inspiriert sich an der Schönheit des natürlichen Marmors und steht in 8 Formaten, 17 Farben und 4 Oberflächen zur Verfügung. Die Serie Marte eignet sich für jeden Einsatz und ist ideal für den Industriebereich, als Bodenbelag in Handels- und Bürozentren, und auch als Außenbelag für hinterlüftete Wände. Mosaik, Treppenstufen, Sockelleisten, Bordüren und Rosetten bereichern die Schönheit einer exklusiven Linie.

raggio di luna
grigio maggia
cm 30x30
11³/₄"x11³/₄"
bocciardato
bouchardé
gehämmert



© Douglas A. Salin

marté





NERO ACAPULCO



GRIGIO MAGGIA



GRIGIO MAROSTICA



EMPERADOR



RAMORA BROWN



MADRAS PINK



AZUL BAHIA



VERDE GUATEMALA



AZUL MACAUBA



RAGGIO DI LUNA

GRIGIO EGEO

THASSOS

BRONZETTO

CREMA MARFIL

ROSA PORTOGALLO

PALISSANDRO

BOTTICINO

COLORI
COLOURS
COULEURS
FARBEN

grigio maggia
cm 30x60
11³/₄"x23⁵/₈"
naturale **matt** naturel **matt**

marte



SUPERFICI
SURFACES
SURFACES
OBERFLÄCHE

LEVIGATA

La superficie levigata esalta le caratteristiche estetiche del materiale, aumentandone brillantezza ed eleganza, e conferendo al rivestimento di pavimenti o pareti particolare pregio ed elevata raffinatezza.

POLISHED

The polished surface enhances the aesthetic performance of these tiles by adding that extra high gloss which highlights its elegance. Wall and floor tiling thus takes on new beauty and further distinction.

POLIE

La surface polie, qui augmente sa brillance et son élégance, exalte les caractéristiques esthétiques du matériau, en donnant au revêtement de sols ou de murs une valeur et un raffinement remarquables.

POLIERT

Die polierte Oberfläche unterstreicht die ästhetischen Merkmale des Materials, weil Eleganz und Leuchtkraft zunehmen. Der Bodenbelag oder die Wandverkleidung erhalten mehr Eleganz und besonderen Wert.

SATINATA

Particolarmente apprezzato è l'effetto creato dal fascino della lucentezza sericea, nelle piastrelle con superficie satinata. Questa versione è il risultato di un particolare trattamento del materiale, coperto da brevetto industriale. Il trattamento, che è esclusivamente eseguito con procedimenti meccanici (non chimici), lascia integra la superficie della piastrella, rendendola più brillante e di facile manutenzione, da subito dopo la posa, per sempre. Non disponibile nel formato 60x120.

SATIN FINISHED

Tiles with the satinised surface finish are especially appreciated for the subtle fascination of their silky texture. This satin finished surface is achieved by applying to the material a special patented treatment. This treatment, using exclusively mechanical methods without chemicals, leaves the surface of the tile perfect making it more highly polished and much easier to maintain. Size 60x120 not available.

SATINÉE

L'effet des carreaux à surface satiné, produit par le charme subtil de l'éclat soyeux, est particulièrement apprécié. La version à surface satinée est le résultat d'un traitement spécial, couvert par un brevet industriel. Le traitement, réalisé exclusivement avec des procédés mécaniques (non chimiques), laisse la surface du carreau intacte en la rendant plus brillante et facile à entretenir, depuis la pose et pour toujours. Pas disponible dans le format 60x120.

SATINIERT

Besonders schön ist die Wirkung der Fliesen mit satinierter Oberfläche, deren Seidenglanz ganz besonders aussieht. Die Version mit satinierter Oberfläche ist das Ergebnis einer besonderen Behandlung des Materials, die durch Industriepatent geschützt wird. Die Behandlung, die ausschließlich mit mechanischen (nicht chemischen) Verfahren erhalten wird, läßt die Oberfläche der Fliese unbeschädigt, macht sie aber leuchtender und pflegeleicht, sofort nach der Verlegung und für immer. Im Format 60/120 ist nicht lieferbar.

NATURALE R9 A

Le piastrelle della serie Marte nella loro versione naturale sono prodotti perfettamente finiti, che, proprio nella «naturalità», trovano la fonte della loro assoluta e genuina bellezza; sono idonee ad essere impiegate in ogni tipo di ambiente, con risultati molto validi, sia sotto l'aspetto tecnico che estetico. (A richiesta R10)

MATT R9 A

In the natural version Marte series tiles are completely refined products that draw their absolute and genuine beauty from their very «naturalness». They are ideal for use in every kind of environment where the results they achieve will be entirely convincing both from a technical and an aesthetic viewpoint. (On request R10)

NATURELLE R9 A

Les carreaux de la Série Marte dans leur version naturelle sont des produits parfaitement finis, dont le «naturel» est la source de leur beauté pure et authentique. Matériau indiqué pour être utilisé dans tout type d'ambiance, avec des résultats très valables, tant sous l'aspect technique qu'esthétique. (Sur demande R10)

MATT R9 A

Die Fliesen der Serie Marte in der matten Version sind perfekt vollendete Produkte, die in der «Natürlichkeit» die Quelle ihrer absoluten und echten Schönheit finden. Sie sind ideal zum Einsatz in jeder Art Ambiente und geben sowohl unter dem materialtechnischen als auch dem ästhetischen Aspekt ausgezeichnete Resultate ab. (Auf Anfrage R10)

BOCCIARDATA R11 A+B

Le piastrelle bocciardate si distinguono per il particolare aspetto strutturato della superficie, che consente anche abbinamenti di assoluta valenza estetica con piastrelle lisce-naturali. Questa finitura presenta un elevato grado di resistenza alla scivolosità (R11 A+B).

BOCCIARDATA R11 A+B

The bocciardato-finish tiles stand out for their very special surface which can be used in combination with mat and polished finish tiles to achieve some really interesting aesthetic effects. This surface finish offers very high non-slip performance (R11 A+B).

BOUCHARDÉE R11 A+B

Les carreaux bouchardés sont caractérisés par un aspect singulier de la surface, qui permet des compositions d'une grande beauté esthétique avec les carreaux lisses-naturels. Les carreaux bouchardés ont un degré de résistance très élevé à la glissance (R11 A+B).

GEHÄMMERT R11 A+B

Die gekrönelte Fliesen zeichnen sich durch das besondere Aussehen der Oberfläche aus, die auch eine Zusammenstellung mit absolutem ästhetischen Wert mit den geschliffenen und natürlichen Fliesen gestatten. Die Bocciardato Fliesen zeichnen sich durch einen hohen Grad (R11 A+B) der Trittsicherheit aus.





raggio di luna, nero acapulco
cm 60x60
23⁵/₈"x23⁵/₈"
bocciardato, naturale

FORMATI&SPESSORI
SIZES&THICKNESSES
FORMATS&ÉPAISSEURS
FORMATE&STÄRKEN

						
formati sizes formats formate	cm 15x15 5 ⁷ / ₈ "x5 ⁷ / ₈ "	cm 30x30 11 ³ / ₄ "x11 ³ / ₄ "	cm 40x40* 15 ³ / ₄ "x15 ³ / ₄ "	cm 10x60 4"x23 ⁵ / ₈ "	cm 15x60 5 ⁷ / ₈ "x23 ⁵ / ₈ "	cm 30x60 11 ³ / ₄ "x23 ⁵ / ₈ "
superfici surfaces surfaces oberflächen	●	● ● ● ●	●	●	●	● ● ● ●
spessori** thicknesses** épaisseurs** stärken**	mm 9,4	mm 9,4	mm 9,4	mm 9,4	mm 9,4	mm 9,4

- Naturale **Matt** Naturelle **Matt** R9 A (A richiesta **On request** Sur demande **Auf Anfrage** R10)
- Levigata **Polished** Polie **Poliert**
- Satinata **Satin** Finished **Satinée** **Satiniert**
- Bocciardata R11 A+B





cm 60x60
23⁵/₈"x23⁵/₈"

cm 60x120
23⁵/₈"x47¹/₄"



mm 9,4

mm 9,4

* Disponibile nei colori:
Available in the colours:
Disponibile dans les couleurs :
Verfügbar in den folgenden Farben:

**Botticino, Bronzetto, Grigio Egeo, Grigio Maggia,
Grigio Marostica, Nero Acapulco, Palissandro,
Raggio di Luna, Crema Marfil, Emperador, Thassos**

** Spessore su superficie naturale e satinata.
Thickness on matt and satined surface.
Épaisseur sur surface mat et satinée.
Stärke der Fliesen mit Matt - satinierten Oberfläche.

Su richiesta possono essere forniti i formati ottenibili per taglio e/o gli spessori 12,3 mm e 14 mm. Per poter uniformare gli spessori, specificare al momento dell'ordine una eventuale posa in opera combinata di formati diversi. On request we can supply the sizes obtained by cutting and/or the thicknesses both 12,3 mm and 14 mm. In order to standardize the thickness, please specify when ordering an eventual installation combining different sizes. Sur demande peuvent être fournis : les formats obtenus par découpe et/ou les épaisseurs 12,3 mm et 14 mm. Afin d'uniformiser les épaisseurs, veuillez préciser au moment de la commande si vous effectuez une pose combinée de formats différentes. Auf Anfrage können sowohl die Formaten geschnitten als auch die Stärke 12,3mm und 14 mm geliefert werden um die Fliesenstärken aneinander anpassen zu können, bitte bei der Bestellung angeben, dass Fliesen mit verschiedenen Formate zusammen verlegt werden sollen.



crema marfil
cm 60x120
23⁵/₈"x47¹/₄"
naturale **matt** naturel **matt**
bocciardata



© Maurizio Bassot

marte



PEZZI SPECIALI
TRIMS
ACCESSOIRES
FORMSTÜCKE



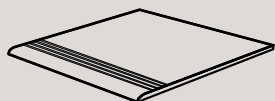
battiscopa bullnose
plinthe à bord arrondi stehsockel

cm 9x30 - 3¹/₂''x11³/₄''
cm 9x40 - 3¹/₂''x15³/₄''
cm 9x60 - 3¹/₂''x23⁵/₈''



zoccolo a raccordo a becco civetta*
cove base with rounded edge*
plinthe à gorge bord arrondi*
hohlkehlsocbel mit abgerundeter Kante*

cm 15x30 - 6''x2''



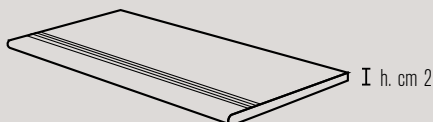
gradino step tread
nez de marche stufenplatte

cm 30x30 - 11³/₄''x11³/₄''
cm 30x60 - 11³/₄''x23⁵/₈''
cm 30x120 - 11³/₄''x47¹/₄''



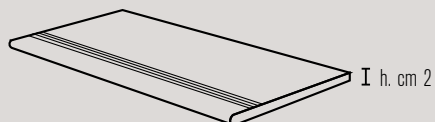
listello listel
listel Zeierleiste

cm 9x30 - 3¹/₂''x11³/₄''
cm 9x40 - 3¹/₂''x15³/₄''
cm 9x60 - 3¹/₂''x23⁵/₈''



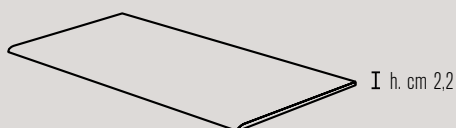
gradone toro con bordo antiscivolo
gradone toro with non-slip edge
gradone toro avec nez antidérapant
gradone toro mit rutschsicherer Kante

cm 60x33 - 23⁵/₈''x13''



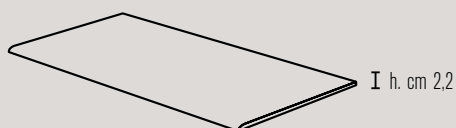
angolare toro con bordo antiscivolo
angolare toro with non-slip edge
angolare toro avec nez antidérapant
angolare toro mit rutschsicherer Kante

cm 60x33 - 23⁵/₈''x13''



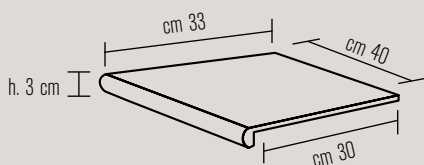
gradone toro

cm 60x33 - 23⁵/₈''x13''
cm 120x33 - 47¹/₄''x13''



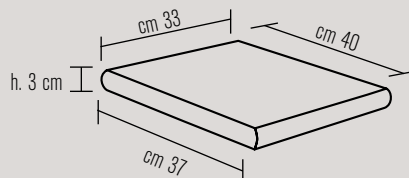
angolare toro

cm 60x33 - 23⁵/₈''x13''
cm 120x33 - 47¹/₄''x13''



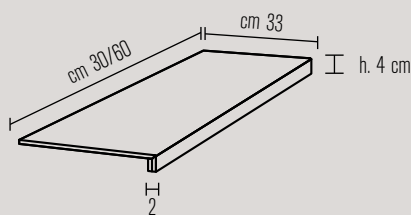
scalino

cm 40x33 - 15³/₄''x13''



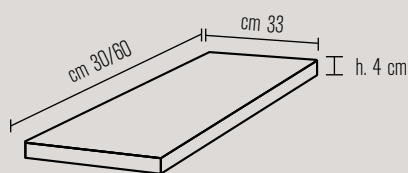
scalino angolare

cm 40x33 - 15³/₄''x13''



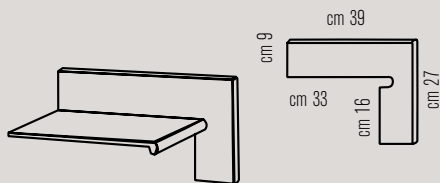
gradone (assemblato)

cm 30x33 - 11³/₄''x13''
cm 60x33 - 23⁵/₈''x13''



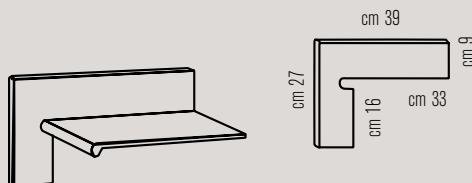
angolare (assemblato)

cm 30x33 - 11³/₄''x13''
cm 60x33 - 23⁵/₈''x13''



battiscala dx**

cm 39x27 - 15¹/₂''x10³/₄''



battiscala sx**

cm 39x27 - 15¹/₂''x10³/₄''

* Non rettificato **Not rectified** Non rectifié **Nicht rektifiziert**

Produzione corrente solo nei colori **Currently produced only in the following colours**

Productions courantes seulement dans les couleurs Aktuelle Produktion nur in den Farben:

Botticino, Bronzetto, Grigio Egeo, Nero Acapulco, Palissandro, Raggio di luna, Thassos

Altri colori a richiesta **Other colours available on request** Autres couleurs sur demande **Weitere Farben auf Wunsch**

** Solo su ordinazione. Attenzione! Specificare nell'ordine se il battiscala deve essere abbinato a scalino (h. 3 cm) o a gradone toro (h. 2 cm). **Only on request. Important! The order must specify whether the battiscala must match a scalino (3 cm h.) or a gradone toro (2 cm h.).** Seulement sur commande. Attention! Spécifier dans la commande si le battiscala doit être assorti au scalino (h. 3 cm) ou au gradone toro (h. 2 cm). **Nur auf Bestellung. Achtung! Beim Auftrag ist es zu vermerken, ob die Stufensockel (battiscala) zusammen mit dem scalino (3 cm hoch) bzw. dem gradone toro (2 cm hoch) zu kombinieren sind**

grigio maggia
cm 60x60
23⁵/₈"x23⁵/₈"
naturale **matt** naturel **matt**







Mosaico Monocolore è ottenuto fresando le piastrelle nel formato 30x30 in scanalature che formano piccole tessere di 3 centimetri. Con la stuccatura queste tessere si separano dando vita ad una preziosissima trama che, grazie alle caratteristiche estetiche di Marte, si sviluppa in varie sfumature, tipiche dei mosaici marmorei. Per la posa su superfici curve, è disponibile la versione su rete, sia in tessere che in listelli, adatti per esempio al rivestimento di colonne.

Monochrome mosaic is obtained by cutting grooves in 30x30 tiles to form tiny tesserae measuring 3 centimeters. When grouted, these mosaic tiles separate to form an intricate pattern which, thanks to the aesthetic characteristic of Marte, develops into various shades, just like the ancient marble mosaics. The netting-backed version with both tesserae and strips is available for curved surfaces, ideal when tiling pillars.

Mosaïque monocouleur est obtenu par fraisage de cannelures dans le carreau format 30x30 formant de petits cubes de 3 centimètres (les tesselles). Le stucage des ces rainures sépare les mosaïques et crée une trame précieuse et, en vertu des caractéristiques esthétiques de Marte, se développe en plusieurs nuances, typiques des mosaïques en marbre. Pour la pose sur surfaces arrondies une version sur filet, réalisée en petits cubes ou en listels, qui sont indiquée par exemple pour le revêtement des colonnes.

Einfarbiges mosaik wird erhalten, indem man Fliesen im Format 30x30 rillenförmig anfräst, so daß man kleine 3 Zentimeter große Steinchen erhält. Durch das Verfugen werden diese Mosaiksteinchen getrennt, wodurch ein wertvolles Netz entsteht, das dank der ästhetischen Materialeigenschaften von Marte unterschiedliche Nuancierungen entwickelt, die typisch für Mosaik aus Marmor sind. Zum Verlegen auf gekrümmten Flächen ist eine Version auf Netz erhältlich, sowohl mit Steinchen als auch in Riemchen, die sich sehr gut zum Verkleiden von Säulen eignen.

mosaico texture thassos
cm 30x30 - 11³/₄" x 11³/₄"

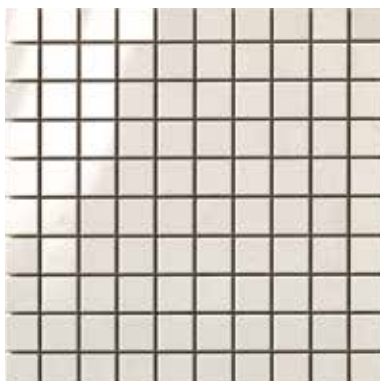
mosaico fresato*



cm 30x30 - 11³/₄"x11³/₄"
tessera cm 3x3 - 1¹/₈"x1¹/₈"

Superficie naturale e levigata
Matt and polished surface
Surface naturelle et polie
Matte und polierte Oberfläche

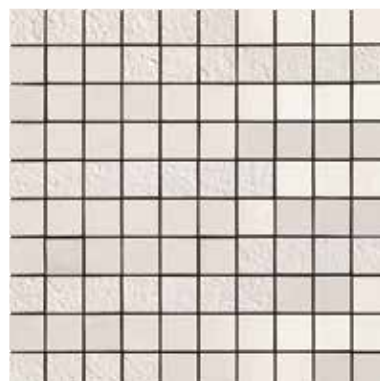
mosaico*



cm 30x30 - 11³/₄"x11³/₄"
tessera cm 3x3 - 1¹/₈"x1¹/₈"

su rete on net sur trame auf Netz
Solo superficie levigata
Polished surface only
Seulement surface polie
Nur in polierter Oberfläche

mosaico texture*



cm 30x30 - 11³/₄"x11³/₄"
tessera cm 3x3 - 1¹/₈"x1¹/₈"

su rete on net sur trame auf Netz
Naturale, levigato, bocciardato
Matt, polished, bocciardato
Naturel, poli, bouchardé
Matt, poliirt, gehammert

listelli*



cm 30x30 - 11³/₄"x11³/₄"
listello cm 3x30 - 1¹/₈"x11³/₄"

su rete on net sur trame auf Netz

Solo superficie levigata
Polished surface only
Seulement surface polie
Nur in polierter Oberfläche

listelli texture*



cm 30x30 - 11³/₄"x11³/₄"
listello cm 1,5x30 - 5/8"x11³/₄"

su rete on net sur trame auf Netz

Naturale, levigato, bocciardato
Matt, polished, bocciardato
Naturel, poli, bouchardé
Matt, poliirt, gehammert

* Disponibile in tutti i colori della serie.
Available in all the colours of the series.
Disponible dans tous les couleurs de la série.
Verfügbar in allen farben.



marte

listelli texture thassos
cm 30x30 - 11³/₄"x11³/₄"

thassos
cm 60x120
23⁵/₈"x47¹/₄"

DECORI
DECORS
DÉCORS
DEKORE





Mosaico Mix esclusivamente su rete, è stato realizzato nella versione con tessere di 2,2x2,2 cm, per creare un effetto più prezioso e raffinato. Questa nuova serie viene proposta con superficie levigata, in versione mix: 4 diverse combinazioni di colori in scala cromatica, a cui si aggiungono 2 mix che associano i normali colori all'introduzione di tessere di acciaio, che ne esaltano geometria e modernità.

Mixed Mosaic exclusively on a net backing, is made with 2,2x2,2 cm tesserae, for creating a more elaborate and elegant effect. This new series is offered with polished surfaces, in a mixed version: 4 different colour combinations in a chromatic scale, with 2 further mixes which combine the standard colours with a new steel mosaic tile for exalting geometric patterns and an ultra-modern look.

Mosaico Mix exclusivement sur trame, a été réalisé avec tesselles de 2,2x2,2 cm. Son but: produire un effet plus recherché et plus délicat. Cette nouvelle série est proposée avec surface polie, dans la variante mix: 4 harmonies de couleurs différentes en échelle chromatique, auxquelles se joignent 2 mix qui allient les couleurs normales à des tesselles en acier dont la venue magnifie la géométrie et la modernité.

Mosaikmischung nur auf Netz, wurde mit Mosaiksteinchen von 2,2x2,2 cm. realisiert, um einen reizvolleren und raffinierteren Effekt zu erzielen. Diese neue Serie wird mit polierter Oberfläche in der Ausführung Mix angeboten: 4 verschiedene farblich aufeinander abgestimmten Farbkombinationen, zu denen 2 Mix hinzukommen, bei denen die normalen Farben mit der Eingliederung von Stahlelementen verbunden werden, wodurch Geometrie und Modernität besonders hervorgehoben werden.

mosaico mix B
cm 30x30 - 11³/₄"x11³/₄"

marie

mosaico mix A*



cm 30x30 - 11³/₄"x11³/₄"
tessera cm 2,2x2,2 - 7/8"x7/8"

su rete on net sur trame auf Netz

**bianco assoluto, azul bahia,
azul macauba**

mosaico mix B*



cm 30x30 - 11³/₄"x11³/₄"
tessera cm 2,2x2,2 - 7/8"x7/8"

su rete on net sur trame auf Netz

**bianco assoluto, azul bahia,
azul macauba, acciaio**

mosaico mix C*



cm 30x30 - 11³/₄"x11³/₄"
tessera cm 2,2x2,2 - 7/8"x7/8"

su rete on net sur trame auf Netz

**grigio egeo, grigio maggia,
raggio di luna**

mosaico mix D*



cm 30x30 - 11³/₄"x11³/₄"
tessera cm 2,2x2,2 - 7/8"x7/8"

su rete on net sur trame auf Netz

**grigio egeo, grigio maggia,
raggio di luna, acciaio**

mosaico mix F*



cm 30x30 - 11³/₄"x11³/₄"
tessera cm 2,2x2,2 - 7/8"x7/8"

su rete on net sur trame auf Netz

**botticino, bronzetto,
palissandro, verde guatemala**

* Produzione standard
su superficie levigata.
**Standard production
with polished surface.**
Production standard
pour la surface polie.
**Standardausführung
in polierter Oberfläche.**

nero acapulco
cm 20x20 - 7⁷/₈"x7⁷/₈",
30x30 - 11³/₄"x11³/₄"
naturale **matt** naturel **matt**
bocciardato **bocciardato** bouchardé gehämmert



marte

decoro A*



cm 30x30 - 11³/₄"x11³/₄"
tessera cm 3x7,5 - 1¹/₈"x3"

decoro C*



cm 30x60 - 11³/₄"x23⁵/₈"
listelli cm 1,5x60 - ⁵/₈"x23⁵/₈"

decoro B*



cm 30x30 - 11³/₄"x11³/₄"
tessera cm 7,5x15 - 3"x5⁷/₈"

decoro D*



cm 30x60 - 11³/₄"x23⁵/₈"
listelli cm 7,5x60 - 3"x23⁵/₈"

terminale alluminio

cm 1x30 - ³/₈"x11³/₄"



matita alluminio

cm 1,2x30 - ¹/₂"x11³/₄"



tozzetto alluminio

cm 1,5x1,5 - ⁵/₈"x⁵/₈"



angolo terminale alluminio

cm 1x1 - ³/₈"x³/₈"



matita acciaio



cm 0,3x60 - ¹/₄"x24"

bacchetta alluminio



cm 0,3x60 - ¹/₄"x24"

* Disponibile in tutti i colori della serie, solo nella versione naturale
 Available in all the colours of the series, only in matt version
 Disponible dans tous les couleurs de la série, seulement dans la version naturelle
 Verfügbar in allen farben, nur in matt

La ceramica, una scelta sicura

Ceramic: a safe choice

La céramique, un choix sûr

Keramik, eine sichere Wahl

Scegliere la ceramica nella moderna progettazione, significa valorizzare le qualità di un materiale nobile, naturale e performante. La ceramica è anallergica e inodore perchè non trattiene lo sporco e i batteri ed è facile da pulire. Altamente resistente a qualsiasi tipo di sollecitazione chimica e meccanica, garantisce una lunga durata nel tempo, non brucia e non rilascia sostanze nocive: per questo è bella, sicura e adatta a diverse destinazioni d'uso, grazie alla ricca gamma di superfici, formati e spessori. Inoltre è un materiale completamente riciclabile, non contiene plastica e viene realizzata secondo processi produttivi che rispettano l'ambiente e la salute.

Choosing ceramic in modern architecture means emphasising the quality of this noble, natural, high-performance material. Ceramic is non-allergic and odourless because it doesn't retain dirt and bacteria, and it's easy to clean. It withstands any chemical or mechanical stress, it's long-lasting, it doesn't burn and doesn't release harmful substances. With its wide range of surfaces, sizes, and thicknesses, ceramic is beautiful, safe, and suitable for any use. Moreover, it's fully recyclable, it doesn't contain plastic, and it's made with production processes that help protect both the environment and human health.

Choisir la céramique dans la conception moderne signifie mettre en valeur les qualités d'un matériau noble, naturel et performant. Facile à nettoyer, la céramique est anallergique et inodore car elle ne retient ni la saleté ni les bactéries. Fortement résistante à tout type de sollicitation chimique et mécanique, elle est durable dans le temps, ne brûle pas et ne libère aucune substance nocive. C'est pourquoi elle est élégante, sûre et, grâce à la riche gamme de surfaces, de formats et d'épaisseurs, adaptée à différentes applications. De plus, il s'agit d'un matériau entièrement recyclable, sans traces de plastique, et qui est réalisé conformément à des processus de production respectueux de l'environnement et de la santé.

Die Wahl von Keramik bedeutet im modernen Design, die Eigenschaften eines edlen, natürlichen und leistungsfähigen Materials zu würdigen. Keramik ist hypoallergen und geruchsneutral, da sie keinen Schmutz und keine Bakterien annimmt und leicht zu reinigen ist. Sie widersteht jeder Art von chemischer und mechanischer Beanspruchung, gewährleistet eine lange Lebensdauer, brennt nicht und setzt keine schädlichen Substanzen frei. Aus diesem Grund ist sie schön, sicher und dank der großen Auswahl an Oberflächenausführungen, Formaten und Stärken für unterschiedlichste Anwendungen geeignet. Darüber hinaus stellt sie ein vollständig recycelbares Material dar, enthält keine Kunststoffe und wird in umwelt- und gesundheitsschonenden Fertigungsverfahren hergestellt.

bios self-cleaning®

è la soluzione innovativa per i rivestimenti di facciata, in grado di qualificare gli involucri architettonici con elevate prestazioni di autopulizia e di abbattimento degli agenti inquinanti. *An innovative façade cladding solution that ensures high self-cleaning and pollution abatement performance for architectural envelopes.*

bios antibacterial®

è la linea di prodotti da rivestimento e pavimentazione in gres porcellanato capaci di abbattere al 99,9% i quattro principali ceppi batterici presenti negli ambienti confinati. *A range of porcelain stoneware flooring and wall covering products that can remove up to 99.9% of the four most common bacterial strains in confined environments.*



SOSTENIBILE SUSTAINABLE

Completamente riciclabile.
Non contiene plastica.
Fully recyclable.
Does not contain plastic.



ECOLOGICA

ENVIRONMENTALLY FRIENDLY

Rispetta ambiente e salute.
Conforme alle normative europee.
Helps protect the environment and human health.
Meets all applicable European standards.



IGIENICA IHYGIENIC

Inodore, non trattiene sporco e batteri.
Facile da pulire.
Odourless, does not retain dirt and bacteria.
Easy to clean.



DUREVOLE LONG-LASTING

Resistente a sollecitazioni esterne e abrasioni.
Withstands abrasion and stress.



IGNIFUGA FIRE-RESISTANT

Non brucia.
Non rilascia sostanze nocive.
Does not burn.
Does not release harmful substances.



STABILE STABLE

Colori inalterabili nel tempo.
Non si deforma.
Colours don't fade over time.
Does not warp.



INGELIVA FROST-RESISTANT

Resiste al gelo e agli sbalzi di temperatura.
Withstands frost and temperature fluctuations.



INASSORBENTE NON-ABSORBENT

Non assorbe acqua.
Does not absorb water.



RESISTENTE STURDY

Inattaccabile da agenti chimici aggressivi.
Resists aggressive chemicals.

Un impegno concreto, per uno sviluppo sostenibile

Our commitment towards sustainable development

Un engagement concret pour un développement durable

Ein konkretes Engagement für eine nachhaltige Entwicklung

Produrre materiali ceramici evoluti ed ecologici in un corretto equilibrio tra rispetto delle risorse naturali, protezione dell'ambiente, progresso tecnologico, crescita economica e responsabilità sociale sono caratteri profondamente radicati nel DNA di Casalgrande Padana. Priva di smalti e costituita esclusivamente da materie prime naturali la ceramica è ottenuta mediante un processo produttivo a ciclo chiuso, dove sofisticate apparecchiature antinquinamento consentono il riciclo e il recupero completo di tutte le componenti, con emissioni e dispersioni sostanzialmente nulle. Resistente, duratura e affidabile, la ceramica è una scelta progettuale decisamente orientata ai principi della sostenibilità.

Casalgrande Padana manufactures state-of-the-art ceramic materials keeping a perfect balance between natural resource protection, environment protection, advanced technology, economic growth, and social responsibility. Our ceramic is glaze-free and made exclusively from natural raw materials through a closed-cycle manufacturing process where sophisticated antipollution equipment allow all the components to be recycled and reused, with substantially zero emissions or dispersions. Ceramic is sturdy, long-lasting, and reliable. The perfect choice for sustainable architecture.

Produire des matériaux céramiques innovants et écologiques en maintenant un bon équilibre entre le respect des ressources naturelles, la protection de l'environnement, le progrès technologique, la croissance économique et la responsabilité sociale sont des éléments profondément ancrés dans l'ADN de Casalgrande Padana. Sans émail et réalisée exclusivement à partir de matières premières naturelles, la céramique est obtenue à travers un processus de production à circuit fermé, où des équipements sophistiqués antipollution permettent le recyclage et la récupération complète de tous les composants, avec des émissions et des dispersions pratiquement nulles. Résistante, durable et fiable, la céramique est un choix de conception fortement orienté vers les principes de la durabilité.

Fortschrittliche und ökologische Keramikmaterialien in der richtigen Balance zwischen Wahrung natürlicher Ressourcen, Umweltschutz, technischer Entwicklung, wirtschaftlichem Wachstum und sozialer Verantwortung herzustellen, ist eine Eigenschaft, die zutiefst in der DNS von Casalgrande Padana verankert ist. Ohne Lacke und ausschließlich aus natürlichen Rohstoffen gefertigt, wird Keramik in einem Herstellungsprozess mit geschlossenem Kreislauf gewonnen, in dem hochentwickelte Anlagen zur Vermeidung von Umweltverschmutzung das vollständige Recycling und die Rückgewinnung aller Komponenten ohne substanzielle Emissionen und Dispersionen ermöglichen. Aufgrund ihrer Widerstandsfähigkeit, Langlebigkeit und Zuverlässigkeit ist Keramik eine Gestaltungswahl, die sich entschieden an den Prinzipien der Nachhaltigkeit orientiert.



UNI EN ISO 14001:2015



SISTEMA DI GESTIONE AMBIENTALE CERTIFICATO

Casalgrande Padana ha adottato un sistema di gestione ambientale conforme al Regolamento EMAS allo scopo di attuare il miglioramento continuo delle proprie prestazioni ambientali pubblicando una dichiarazione ambientale convalidata dall'ente certificatore.

Casalgrande Padana has adopted an environmental management system that complies with the EMAS regulation to continuously improve our environmental performance. We have also published the environmental statement validated by the certification body.



25.880 t

MATERIE PRIME RECUPERATE RECOVERED RAW MATERIALS

Utilizzo di scarti calcolati sul volume di produzione 2019.
Use of scrap calculated on the 2019 production volume.



100%

IMBALLI ECOCOMPATIBILI ECO-COMPATIBLE PACKAGING

Impiego di Pallet Fao e imballi realizzati con materiali riciclati.
We use FAO pallets and packaging made with recycled materials.



100%

RIDUZIONE DELL'IMPATTO IDRICO WATER IMPACT REDUCTION

Recupero delle acque reflue nel processo produttivo.
Wastewater recovery during the production process.



74%

ENERGIA AUTOPRODOTTA SELF-PRODUCED ENERGY

Generata da impianti fotovoltaici e di cogenerazione.
Thanks to our cogeneration and photovoltaic systems.



0%

EMISSIONI NOCIVE IN ATMOSFERA HARMFUL EMISSIONS INTO THE ATMOSPHERE

Utilizzo di gas metano, un combustibile pulito privo di anidride carbonica.
We use natural gas, which is a clean fuel free of carbon dioxide.



99,5%

RIFIUTI RECUPERATI WASTE RECOVERED

Inviati alla raccolta differenziata.
Thanks to separate waste collection.

granitogres

CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL FEATURES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN



norma standards
norme Norm

	classificazione prodotto product classification classement Klassifizierung	UNI EN 14411-G ISO 13006
	caratteristiche dimensionali e d'aspetto dimensional and surface quality caractéristiques de la surface Oberflächenqualität	UNI EN ISO 10545-2
	assorbimento di acqua water absorption absorption d'eau Wasseraufnahme	UNI EN ISO 10545-3
	resistenza alla flessione flexural strength résistance à la flexion Biegezug-Festigkeit	UNI EN ISO 10545-4
	resistenza al gelo frost resistance résistance au gel Frostwiderstandsfähigkeit	qualsiasi norma all standards toute norme Alle normen
	resistenza attacco chimico (esclusione acido fluoridrico) resistance to acids and alkalis (with the exception of hydrofluoric acid) résistance à l'attaque chimique (exclusion de l'acide fluorhydrique) Säure und Laugen Beständigkeit (mit Ausnahme von Fluorwasserstoff)	UNI EN ISO 10545-13
	resistenza usura e abrasione wear and abrasion resistance résistance à l'usure et abrasion Abriebhärte	UNI EN ISO 10545-6
	dilatazione termica lineare linear thermal expansion coefficient linéaire de dilatation thermique Lineare Wärmeausdehnung	UNI EN ISO 10545-8
	resistenza alle macchie stain resistance résistance aux taches Fleckenfestigkeit	UNI EN ISO 10545-14
	resistenza alla scivolosità slip resistance résistance au glissement Trittsicherheit	DIN 51130 D.M. N°236 DEL 14.06.89 Metodo B.C.R. BS7976-2:2002 BSEN13036-4:2011
	resistenza dei colori alla luce colour resistance to sunlight exposure résistance de la couleur à la lumière Unveränderlichkeit der Farben wenn Strahlung zugesetzt wird	DIN 51094

Si rimanda all'elenco prodotti UPEC ufficiale, consultabile sul sito: **Please see the official UPEC product list:** Veuillez consulter la liste officielle produits UPEC: **Sihe die offizielle UPEC-Produktliste auf der Website:** <http://webapp.cstb.fr/upec-ceramique/>

risultato prova* test results*
resultats des essais* Ergebnisse*

ASTM standards

test results*

gruppo B1a UGL completamente greificato
group B1a UGL fully vitrified
group B1a UGL grès cérame fin
Gruppe B1a UGL Feinsteinzeug

tolleranze minime nella 1^a scelta
very low tolerance
des tolérances minimales en 1^{er} choix
Entspricht Normen

< 0,1%

ASTM C-373
impervious
≤ 0,5 %

< 0,1%

> 45 N/mm²

ASTM C-648
breaking strength
≥ 250 lbs

625 lbs

garantita
guaranteed
garantie
Frostsicher

ASTM C-1026
no sample must show
alterations to surface

resistant

UA

ASTM C-650
no sample must show
alterations to surface

unaffected

≤ 150 mm³

ASTM C-1243

< 175 mm³

6 x 10⁻⁶

garantita
guaranteed
garantie
garantiert

R9 A (naturale matt naturel matt)
R11 A + B (bocciardato bocciardato bouchardé gehämmert)

ASTM C-1028
NO ANSI
Standard

≥ 0,7
in matt
and bocciardato
surfaces

valore μ > 0,40**

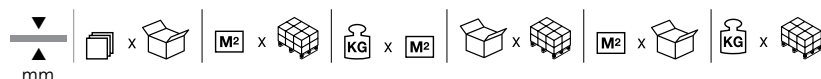
PTV > 36**

nessuna variazione
no change of colours
couleurs inchangées
Keinerlei Farbänderung

* Valore indicativo Approx value Donnée approximative Ungefähre Werte

** Prova su superficie asciutta Test on a dry surface Essai sur surface sèche Test auf trockener Oberfläche

PESI MISURE E CONTENUTO DEI COLLI WEIGHT, SIZE AND CONTENTS OF THE PACKING POIDS, DIMENSIONS, CONTENU DES COLIS VERPACKUNGSRÖSSEN/GEWICHTE



cm 10x60 naturale	9,4	18	1,08	21,6	48	51,84	1120
cm 15x15 naturale	9,4	40	0,90	21,6	64	57,60	1244
cm 15x60 naturale	9,4	12	1,08	21,6	40	43,20	933
cm 20x120 levigata	10	4	0,96	23,0	36	34,56	795
cm 30x30 naturale/satinata/bocciardata	9,4	12	1,08	21,6	48	51,84	1120
cm 30x30 levigata	9	13	1,17	19	48	56,16	1067
cm 30x60 naturale/satinata/bocciardata	9,4	6	1,08	21,6	48	51,84	1120
cm 30x60 levigata	9	6	1,08	19	48	51,84	985
cm 40x40 naturale	9,4	8	1,28	21,6	48	61,44	1327
cm 60x60 naturale/satinata/bocciardata	9,4	4	1,44	25	30	43,20	1080
cm 60x60 levigata	9,4	4	1,44	23	30	43,20	994
cm 60x120 naturale/satinata/bocciardata	9,4	1	0,72	25	39	28,08	702
cm 60x120 levigata	9,4	1	0,72	23	39	28,08	646

pezzi speciali trims accessoires formstücke

cm 9x30 battiscopa B.C. bullnose	28
cm 9x40 battiscopa B.C. bullnose	22
cm 9x60 battiscopa B.C. bullnose	18
cm 30x30 gradino naturale matt step tread	12
cm 30x30 gradino levigato polished step tread	13
cm 30x60 gradino step tread	6
cm 30x120 gradino step tread	3
cm 30x33 gradone	4
cm 60x33 gradone	4
cm 30x33 angolare	2
cm 60x33 angolare	2
cm 40x33 scalino	4
cm 40x33 scalino angolare	3
cm 60x33 gradone toro	4
cm 120x33 gradone toro	2
cm 60x33 gradone toro con bordo antiscivolo gradone toro with non slip edge	1
cm 60x33 angolare toro	4
cm 120x33 angolare toro	2
cm 15x30 zoccolo a raccordo a becco civetta sit-in skirting with rounded edge	12

CARATTERISTICHE MERCEOLOGICHE

Piastrelle in gres porcellanato antiusura e antimacchia, ingelive, in prima scelta, pressate, *non smaltate e con effetti cromatici ottenuti solo con colorazione in massa*, pienamente vetrificate come da norme UNI EN ISO 14411-G - Gruppo BI a UGL - con assorbimento d'acqua < 0,1%, ottenute da miscele selezionate di argille, quarzi e feldspati cotte a temperatura di 1250°C tipo *Serie Marte* di *Casalgrande Padana*, con superficie..., formato..., spessore..., colore..., serie..., scelte dalla direzione lavori, per i seguenti locali: ...

PRODUCT CHARACTERISTIC

Supply of wear-resistant, stain-proof, frost proof, first grade, pressed, unglazed porcelain stoneware tiles *with chromatic effects obtained by full body colouring only*, fully vitrified in accordance with standards UNI EN ISO 14411-G – Group BIa UGL – with < 0.1% water absorption. Obtained by selected mixtures of clay, quartz and feldspars fired at 1250°C, type *Series Marte* by *Casalgrande Padana*, with surface textures..., formats..., thickness..., colour..., series..., chosen by the works management for the following places: ...

CAHIER DES CHARGES MATERIAUX

Fourniture de carreaux de grès cérame résistant à l'usure, aux tâches et au gel, en premier choix, pressés, *non émaillés et à effets chromatiques obtenus seulement par coloration dans la masse*, pleinement vitrifiés conformément aux normes UNI EN ISO 14411-G - Groupe BI a UGL - absorption d'eau < 0,1%, obtenus à partir de mélanges sélectionnés d'argiles, quartz et feldspaths cuits à des températures de 1250°C type *Série Marte* de *Casalgrande Padana*, à surface..., format..., épaisseur..., couleur..., série..., choisis par la direction des travaux pour les locaux suivants : ...

MATERIALBESCHREIBUNG

Lieferung von Feinsteinzeugplatten, verschleißfest und fleckenfest, frostsicher, in erster Wahl, gepresst, *unglasiert mit chromatischen Effekten, die sich nur durch die Einfärbung der gesamten Masse erhalten lassen*, voll durchgesintert nach den Normen UNI EN IS 14411-G - Gruppe BIa UGL – mit Wasseraufnahme < 0,1%, erhalten aus ausgesuchten Mischungen von Tonerden, Quarzen und Feldspaten, bei einer Temperatur von 1250°C gebrannt, Typ *Serie Marte* von *Casalgrande Padana*, mit Oberflächen..., Format..., Stärke..., Farbe..., Serie..., von der Bauleitung für die folgenden Räume gewählt: ...





emperador
30x60 - 11³/₄"x23⁵/₈"
naturale **matt** naturel **matt**

POSA E MANUTENZIONE

INSTALLATION AND MAINTENANCE

POSE ET ENTRETIEN

VERLEGUNG UND PFLEGE

Un pavimento o rivestimento murale **Casalgrande Padana** sia nella versione **naturale** che **lappata**, **lucida** o **levigata**, è sinonimo di bellezza, durata e resistenza nel tempo. La sua manutenzione non richiede particolari cure se non l'attenersi alle seguenti norme di pulizia.

Prima pulizia

Ha lo scopo di eliminare ogni traccia di cemento o stucco conseguente alla chiusura dei giunti. Si esegue normalmente una sola volta prima dell'utilizzo del pavimento/rivestimento e deve essere obbligatoriamente eseguita prima dell'uso del pavimento/rivestimento.

Procedere nel modo seguente:

- 1) Spazzare il pavimento/rivestimento raccogliendo lo sporco grossolano.
- 2) Inumidire con acqua la superficie affinché le fughe vengano impregnate e pertanto protette dall'azione corrosiva del detergente a componente acida (decalcificante).
- 3) Stendere il detergente (vedi nota A) nella concentrazione (rapporto di miscelazione con l'acqua) indicata dal produttore, applicandolo con una spazzola manuale o motorizzata. Evitare che il detergente acido venga a contatto con componenti di acciaio, alluminio e marmo naturale adiacenti al pavimento/rivestimento.
- 4) Durante il tempo d'azione del detergente, che deve essere stabilito in relazione allo stato del pavimento, strofinare lo sporco più ostinato (e raschiare eventuali residui di malta, stucco, etc...).
- 5) Sciacquare il pavimento/rivestimento con acqua e raccogliere subito l'acqua sporca (manualmente o con un apparecchio lavasciuga).

(Per la serie Metallica utilizzare detergenti molto diluiti - diluizione 1 a 5, 1 parte di acido e 5 parti di acqua - e procedere con un abbondante risciacquo per eliminare ogni residuo di acido sulla superficie).

Se la prima pulizia viene eseguita dopo che il pavimento/rivestimento è già stato usato, sarà bene, prima dell'applicazione del detergente a base acida, togliere con appositi detersivi alcalini (sgrossanti) eventuali presenze di sostanze grasse o simili (vedi Pulizia ordinaria).

L'operazione di prima pulizia, se ritenuto necessario, può essere ripetuta.

Superficie levigata, lucida e lappata

Com'è noto tutte le superfici lucide subiscono con l'uso un processo di opacizzazione. Nel caso dei prodotti **Casalgrande Padana**, grazie alle peculiari caratteristiche tecniche, questo processo è più lento

rispetto a qualsiasi altro materiale naturale (marmo, granito, pietre...). Per conservare tuttavia il più a lungo possibile la lucentezza originale del pavimento è bene proteggere l'ingresso del locale pavimentato, specie se questo è in diretta comunicazione con ambienti esterni, con uno zerbino che possa trattenere il più possibile polveri o altre sostanze abrasive fuori dal pavimento. Una leggera diminuzione della lucentezza, a seguito del primo lavaggio acido del pavimento, deve essere considerata normale, perché dovuta alla eliminazione dei residui degli abrasivi utilizzati nella lavorazione della superficie.

A) Alcuni detergenti consigliati per eliminare i residui di stucco:

Fughe realizzate con stucco cementizio - detergenti a componente acida (decalcificanti)

Deterprimo plus (Casalgrande Padana), Deterdek (Fila), Keranet (Mapei), Deltaplus (Kerakoll), Solvacid (Geal) o simili (seguire istruzioni del produttore del detergente).

Fughe realizzate con stucco epossidico - detergenti a componente alcalina

Fuga-Soap Eco (Kerakoll), Kerapoxy Cleaner (Mapei), Tile Cleaner (Faber), CR10 (Fila), Lithofin Resin-Ex (Lithofin), Eposolv (Geal) o simili (seguire istruzioni del produttore del detergente).

Pulizia ordinaria

Per la pulizia di tutti i giorni è sufficiente lavare il pavimento/rivestimento con acqua e aggiunta di normali prodotti detergenti adatti a pulire superfici ceramiche (per i rivestimenti utilizzare detergenti in gel).

Assicurarsi che i detergenti non contengano sostanze cerosi; la superficie dei prodotti Casalgrande Padana, essendo praticamente inassorbente, non richiede l'applicazione di cere e/o prodotti siliconici di protezione che, al contrario, non debbono mai essere usati perché possono creare un film superficiale che andrebbe a modificare le caratteristiche naturali del grès porcellanato.

In presenza di macchie persistenti e difficili da togliere con la semplice pulizia ordinaria, o di sporco stratificatosi nel tempo, intervenire con **impiego di detergenti più concentrati lasciando agire gli stessi per un adeguato intervallo di tempo** e, successivamente, strofinare con adeguata intensità, sciacquare il pavimento/rivestimento con acqua e raccogliere subito l'acqua sporca (manualmente o con un apparecchio lavasciuga), fino a ricondurre le piastrelle all'aspetto originario. Al riguardo è opportuno segnalare che il grès porcellanato è resistente a

qualsiasi sostanza chimica, **eccezion fatta per l'acido fluoridrico che attacca tutti i prodotti ceramici e che, quindi, non deve mai essere utilizzato.**

Per la pulizia di pavimenti in aree pubbliche si consiglia di intervenire dopo la chiusura dei locali, affinché il pavimento, alla sua riapertura, sia asciutto; in alternativa isolare il pavimento pulito fino alla sua completa asciugatura.

Per i locali di maggiore estensione è opportuno disporre di macchine lavasciuga, per assicurare una perfetta pulizia e igienicità.

Il pavimento deve essere considerato pulito quando riacquista il suo aspetto originario, come nuovo!

Superfici in rilievo (antislip)

Queste superfici, impiegate normalmente in ambienti industriali o di lavoro, richiedono particolari accorgimenti per la loro manutenzione.

Per i locali di maggiore estensione è opportuno disporre di macchine lavasciuga, per assicurare una perfetta pulizia e igienicità.

Altro metodo usato in questo tipo di pavimenti è quello mediante idropulitrice.

A **Casalgrande Padana** flooring or wall covering – whether **natural, lapped, gloss** or **polished** – is synonymous with beauty, strength and a long life. These surfaces are low maintenance and only need be cleaned as described below.

First clean

The purpose of first-time cleaning is to remove any trace of cement or plaster used to close the joints.

The flooring/wall covering is normally cleaned once before use. This must be done before the flooring/wall covering is used.

Proceed as follows:

- 1) Sweep the floor/covering to remove the coarser dirt.
- 2) Dampen the surface with water so as to soak the joints, thereby protecting them from the corrosive action of the acid detergent (descaling product).
- 3) Apply the detergent (see note A) in the concentration (water mixing ratio) indicated by the manufacturer using a manual or motorised brush. Avoid any contact between the acid detergent and the steel, aluminium, and natural marble components near the flooring/wall covering.
- 4) Leave the detergent on as long as needed, depending on the condition of the floor, then rub any stubborn dirt away (and scrape off residues of mortar, plaster, etc. ...).

5) Rinse the flooring/covering with water and mop up the dirty water immediately (manually or with a washer/drier).

(With regards to the Metallica series, use highly diluted detergents – 1-5 dilution i.e., 1 part acid to 5 parts water – and rinse thoroughly to remove any acid residue from the surface).

If the flooring/wall covering is cleaned for the first time after being used, it is important to use appropriate alkaline detergents (degreasing agents) before applying the acid detergent to remove any greasy or similar substance (see Routine Cleaning).

If necessary, you can repeat the first-time cleaning operations described above.

Polished, gloss and lapped surfaces

All polished surfaces tend to become more opaque with use. Because of its outstanding technical properties, with **Casalgrande Padana** products this process is slower than for any other natural material (marble, granite, stone, etc.). However, to protect the floor's shine for as long as possible, it's important to protect the entrance to the floored room, especially if it has an adjoining outdoor area, with a doormat that can keep as much dust or abrasive substances as possible off the floor.

A slight loss of shine after the first acid wash must be considered normal, as it is due to the removal of the abrasive residues used for processing the surface.

A) Here are a few detergents recommended for removing plaster residues:

Cement plaster joints – acid detergents (descaling products)

Deterprimo Plus (Casalgrande Padana), Deterdek (Fila), Keranet (Mapei), Deltaplus (Kerakoll), Solvacid (Geal) or similar detergents (follow the manufacturer's instructions).

Epoxy plaster joints – alkaline detergents

Fuga-Soap Eco (Kerakoll), Kerapoxy Cleaner (Mapei), Tile Cleaner (Faber), CR10 (Fila), Lithofin Resin-Ex (Lithofin), Eposolv (Geal) or similar detergents (follow the manufacturer's instructions).

Routine cleaning

For everyday cleaning, all you have to do is wash the flooring/wall covering with water and normal neutral detergents suitable for ceramic surfaces (for wall coverings use a neutral gel detergent gel).

Make sure that the detergents do not contain waxy substances. The surfaces of **Casalgrande**

POSA E MANUTENZIONE INSTALLATION AND MAINTENANCE POSE ET ENTRETIEN VERLEGUNG UND PFLEGE

Padana products are practically non-absorbent; therefore, the use of wax and/or silicone cleaners is not required. These should never be used, as they create a superficial film that changes the natural characteristics of porcelain stoneware.

Should there be any stubborn stain that cannot be removed by routine cleaning, or dirt that has become ingrained with time, **use a more concentrated detergent and leave it on for long enough**, then rub harder, rinse the floor/covering with water and immediately mop up the dirty water (manually or with a washer/drier) until the tiles are back to their original condition. Note that porcelain stoneware is resistant to any chemical, except hydrofluoric acid, which eats into any ceramic, so it must never be used. Floors of public areas should be cleaned when the place is closed, so the floor will be dry when it reopens; otherwise, fence off the cleaned floor until perfectly dry. For larger places, use a washer/drier to ensure perfect cleanliness and hygiene.

The flooring is to be considered clean when it returns to its original appearance, just like new!

Anti-slip flooring

These surfaces are normally used in industrial or work environments and require a few extra measures for their maintenance. For larger places, use a washer/drier to ensure perfect cleanliness and hygiene. These floors can also be cleaned using a pressure washer.

Les revêtements de sol et de mur de **Casalgrande Padana**, qu'ils soient en version **naturelle, poncée, brillante** ou **polie**, sont synonymes de beauté, de solidité et de durabilité.

Ils n'exigent aucune opération d'entretien particulière, il suffit de suivre les conseils d'entretien suivants :

Premier nettoyage

Son but est d'éliminer toute trace de ciment ou de mortier-colle après le jointoiment. Cette opération est généralement effectuée une seule fois avant d'utiliser le revêtement sol/mur, et il faut obligatoirement l'effectuer avant toute utilisation du revêtement sol/mur.

Procéder de la manière suivante :

- 1) Balayer/épousseter le revêtement sol/mur en éliminant toutes traces d'impuretés.
- 2) Humidifier la surface avec de l'eau de manière à bien imprégner les joints afin qu'ils soient ainsi bien protégés de l'action corrosive du nettoyant acide (décalcifiant).

3) Respecter la concentration (quantité à diluer dans l'eau) indiquée par le fabricant pour l'utilisation du produit nettoyant, et appliquer le produit (voir note A) à l'aide d'une brosse manuelle ou motorisée. Veillez à ce que le nettoyant acide n'entre pas en contact d'éléments en acier et en aluminium, ou d'éléments en marbre naturel placés à proximité du revêtement sol/mur.

4) Pendant le temps d'action du nettoyant, à établir en fonction de l'état du sol, frotter les taches les plus persistantes (et racler d'éventuels résidus de mortier, de mortier-colle, etc.).

5) Rincer le revêtement sol/mur avec de l'eau, puis éliminer immédiatement l'eau sale (à la main ou avec un appareil de nettoyage à aspiration d'eau).

(Pour la série Metallica, utiliser des nettoyants acides après les avoir bien dilués dans l'eau (rapport 1-5, 1 part d'acide et 5 parts d'eau), puis veiller à bien rincer pour éliminer tout résidu d'acide sur la surface).

Si le premier nettoyage est effectué après avoir utilisé le revêtement sol/mur, avant d'appliquer le nettoyant acide, il est conseillé d'éliminer toute éventuelle trace de substance grasse ou similaire en utilisant les nettoyants alcalins (dégraissants) prévus à cet effet (voir Nettoyage ordinaire).

S'il y a lieu, répéter cette première opération de nettoyage.

Surface polie, brillante ou poncée

Il est notoire que les surfaces brillantes ont tendance à se ternir au fil du temps. Dans le cas des produits **Casalgrande Padana**, leurs caractéristiques techniques particulières permettent de ralentir ce processus par rapport à tout autre matériau naturel (marbre, granit, pierres, etc.). Pour conserver plus longtemps l'éclat original du sol, il est conseillé de protéger l'entrée de la pièce avec un tapis ou avec un paillason en cas de pièces donnant sur l'extérieur, en empêchant ainsi que la poussière et/ou d'autres substances abrasives ne puissent se déposer sur le sol. Après le premier lavage avec le produit acide, une légère diminution de la brillance doit être considérée normale, étant due à l'élimination des résidus abrasifs utilisés lors du traitement de surface effectué en usine.

A) Voici certains nettoyants conseillés pour éliminer les résidus de mortier-colle :

Joints réalisés en mortier-ciment – nettoyants acides (décalcifiants)

Deterprimo plus (Casalgrande Padana), Deterdek (Fila), Keranet (Mapei), Deltaplus (Kerakoll), Solvacid (Geal) ou produits similaires (suivre les instructions du fabricant du produit nettoyant).

Jointes réalisés en mortier-époxy – nettoyeurs alcalins
Fuga-Soap Eco (Kerakoll), Kerapoxy Cleaner (Mapei),
Tile Cleaner (Faber), CR10 (Fila), Lithofin Resin-Ex
(Lithofin), Eposolv (Geal) ou produits similaires (suivre
les instructions du fabricant du produit nettoyant).

Nettoyage ordinaire

Pour le nettoyage quotidien, il suffit de laver le revêtement sol/mur avec de l'eau en y diluant des produits nettoyants adaptés aux surfaces en céramique (pour les murs, utiliser des produits nettoyants sous forme de gel).

S'assurer que les produits nettoyants ne contiennent pas de substances à base de cire ; la surface des produits Casalgrande Padana étant pratiquement non absorbante, il n'y a aucun besoin de passer ni cire ni autre produit similaire de protection à base de silicone ; bien au contraire, ces produits ne doivent jamais être utilisés car ils pourraient créer un film superficiel susceptible de modifier les caractéristiques naturelles du grès cérame.

Néanmoins, en cas de taches persistantes et difficiles à éliminer par un simple nettoyage ordinaire, ou de saleté accumulée dans le temps, **utiliser un produit nettoyant plus puissant en le laissant agir pendant un temps adéquat**, puis frotter énergiquement, rincer le revêtement sol/mur avec de l'eau, puis éliminer immédiatement l'eau sale (à la main ou avec un appareil de nettoyage à aspiration d'eau), jusqu'à ce que le carrelage retrouve son aspect d'origine. Il est intéressant de signaler que le grès cérame résiste aux substances chimiques, **à l'exception de l'acide fluorhydrique qui attaque tous les produits céramiques et qui ne doit donc jamais être utilisé.**

Pour le nettoyage de lieux publics, il est conseillé d'effectuer l'entretien après la fermeture des locaux, afin que le sol soit bien sec avant la réouverture. En alternative, isoler le sol nettoyé jusqu'à ce qu'il soit complètement sec.

Pour le nettoyage des sols sur de grandes surfaces, il convient d'utiliser des autolaveuses, pour garantir une hygiène et un nettoyage parfaits.

Le sol doit être considéré comme propre lorsqu'il retrouve son aspect d'origine, comme neuf !

Surfaces en relief (antidérapant)

Pour l'entretien de ces surfaces, employées habituellement dans des environnements industriels ou professionnels, il convient de prendre des précautions particulières. Pour les grandes surfaces, il convient

d'utiliser des autolaveuses pour garantir un nettoyage optimal et une hygiène parfaite. Une autre méthode consiste à utiliser des machines de nettoyage à l'eau sous pression.

Ein Fußboden oder eine Wandverkleidung von **Casalgrande Padana** ist sowohl in der natürlichen wie auch **anpolierten, polierten** oder **geschliffenen** Ausführung der Ausdruck von Schönheit, Widerstandsfähigkeit und Langlebigkeit. Die Instandhaltung solcher Beläge verlangt keine besonderen Pflegemaßnahmen, sondern lediglich die Beachtung folgender Reinigungsverfahren.

Erstreinigung

Sie dient dazu, nach der Verlegung jegliche Spur von Zement oder Fugenmörtel zu entfernen.

Sie wird normalerweise nur einmal vor Beginn der Verwendung des Fußbodens bzw. der Wandverkleidung durchgeführt und sollte vor der Nutzung vorgenommen werden.

Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

- 1) Den Fußboden/die Verkleidung fegen und den groben Schmutz entfernen.
- 2) Die Oberfläche mit Wasser befeuchten, um die Fugen zu imprägnieren und somit vor der ätzenden Wirkung des säurehaltigen Reinigungsmittels (Kalklöser) zu schützen.
- 3) Das Reinigungsprodukt (siehe Anmerkung A) in der vom Hersteller vorgegebenen Konzentration (Mischverhältnis mit Wasser) mit einer Handbürste oder einer motorbetriebenen Bürste auftragen. Den Kontakt des säurehaltigen Reinigungsmittels mit etwaigen Komponenten aus Stahl, Aluminium und Naturmarmor vermeiden, die am Fußboden/an der Wandverkleidung angrenzen.
- 4) Während der Wirkzeit des Reinigungsmittels, die je nach Zustand des Fußbodens festzulegen ist, den hartnäckigsten Schmutz abreiben (und etwaige Mörtel- und Kittrückstände usw. abkratzen).
- 5) Den Fußboden/die Wandverkleidung mit Wasser abspülen und das Schmutzwasser sofort aufnehmen (von Hand oder mit einer Bodenreinigungsmaschine). **(Für die Metallica-Serie unbedingt stark verdünnte Reinigungsmittel – Mischverhältnis 1:5, 1 Teil Säure und 5 Teile Wasser – verwenden und dabei ganz besonders auf ein ausreichendes Nachspülen achten, um alle Spuren von Säure auf der Oberfläche zu beseitigen).**

Wenn die Erstreinigung erst nach der Benutzung des Fußbodens/der Wandverkleidung erfolgt,

POSA E MANUTENZIONE INSTALLATION AND MAINTENANCE POSE ET ENTRETIEN VERLEGUNG UND PFLEGE

müssen vor der Anwendung des säurehaltigen Reinigungsmittels etwaige Fette oder ähnliche Stoffe mit geeigneten Alkalireinigern (Fettlösern) entfernt werden (siehe Normale Reinigung).

Falls erforderlich, kann die Erstreinigung wiederholt werden.

Geschliffene, polierte und anpolierte Oberflächen

Bekanntlich werden alle glänzenden Oberflächen im Laufe der Zeit matt. Dank ihrer besonderen technischen Eigenschaften erfolgt dieser Vorgang bei den Produkten von Casalgrande Padana im Vergleich zu allen anderen natürlichen Materialien (Marmor, Granit, Naturstein, ...) langsamer. Um den ursprünglichen Glanz des Fußbodens jedoch so lange wie möglich zu bewahren, ist es ratsam, den Eingangsbereich, vor allem wenn dieser direkt nach außen führt, mit einer Fußmatte zu schützen, um Staub oder andere Schleifmittel so gut wie möglich vor dem Boden abzufangen. Ein leichter Glanzverlust infolge der ersten säurehaltigen Wäsche des Fußbodens ist als normal zu betrachten, da er auf die Entfernung der Rückstände der für die Oberflächenbearbeitung verwendeten Schleifmittel zurückzuführen ist.

A) Einige empfohlene Reinigungsmittel zur Entfernung von Mörtelresten:

Verfugung mit Zementfugenmörtel – säurehaltige Reinigungsmittel (Kalklöser)

Deterprimo plus (Casalgrande Padana), Deterdek (Fila), Keranet (Mapei), Deltaplus (Kerakoll), Solvacid (Geal) oder ähnliche Mittel (die Angaben des Reinigungsmittelherstellers beachten).

Verfugung mit Epoxidfugenmörtel – alkalische Reinigungsmittel

Fuga-Soap Eco (Kerakoll), Kerapoxy Cleaner (Mapei), Tile Cleaner (Faber), CR10 (Fila), Lithofin Resin-Ex (Lithofin), Eposolv (Geal) oder ähnliche Mittel (die Angaben des Reinigungsmittelherstellers beachten).

Normale Reinigung

Für die Alltagsreinigung genügt es, den Fußboden/die Wandverkleidung mit Wasser und normalen Reinigungsmitteln für Keramikflächen zu reinigen (für Wandverkleidungen Gels verwenden).

Da die Oberflächen der Produkte von Casalgrande Padana praktisch nicht aufnahmefähig sind, müssen für ihren Schutz keine Wachse und/oder silikonhaltige Produkte aufgetragen werden. Ganz im Gegenteil sollten diese niemals verwendet werden, da sie einen Oberflächenfilm bilden können, der die natürlichen Eigenschaften des Feinsteinzeugs verändert.

Bei beständigen und schwer entfernbaren Flecken, die sich nicht mit einer einfachen normalen Reinigung beseitigen lassen, oder bei Schmutz, der sich über die Zeit in Schichten angesammelt hat, **können konzentriertere Reinigungsmittel verwendet werden**; diese sollte man für eine angemessene Zeit einwirken lassen und dann angemessen kräftig abreiben, den Fußboden/die Wandverkleidung mit Wasser abspülen und das Schmutzwasser sofort aufnehmen (von Hand oder mit einer Bodenreinigungsmaschine), bis die Platten wieder ihr ursprüngliches Aussehen zurückerhalten. Wir weisen darauf hin, dass Feinsteinzeug gegen alle chemischen Mittel beständig ist, **mit Ausnahme von Fluorwasserstoffsäure, die alle Keramikprodukte angreift und daher niemals** verwendet werden darf. In öffentlichen Bereichen sollte die Reinigung nach der Schließzeit vorgenommen werden, damit der Boden bei seiner Wiedereröffnung trocken ist; anderenfalls sollte der gereinigte Bereich bis zur kompletten Trocknung abgesperrt werden. Für große Räumlichkeiten ist der Einsatz von Reinigungsmaschinen empfehlenswert, um eine perfekte Reinigung und Hygiene sicherzustellen.

Der Bodenbelag gilt als sauber, wenn er sein ursprüngliches Aussehen wieder angenommen hat und wie neu erscheint!

Reliefoberflächen (rutschfest)

Diese Oberflächen, die in der Regel im Bereich der Industrie oder an Arbeitsplätzen verwendet werden, erfordern für ihre Pflege besondere Maßnahmen. Für große Räumlichkeiten ist der Einsatz von Reinigungsmaschinen empfehlenswert, um eine perfekte Reinigung und Hygiene sicherzustellen. Eine andere Methode, die für diese Art von Bodenbelag verwendet werden kann, ist die Reinigung mit einem Hochdruckreiniger.

© Copyright

CASALGRANDE PADANA

si riserva il diritto di apportare al presente catalogo variazioni e/o correzioni sulla base dell'evoluzione tecnologica e della ricerca della ottimizzazione del prodotto. I colori e l'estetica dei prodotti sono quanto più possibile vicini a quelli reali, nei limiti dei processi di stampa.

reserves the right to make changes and/or corrections to this catalogue based on the technological developments and product optimisation. The colour and appearance of the products as shown are as close as possible to the real thing, inside the limitations of the printing process.

se réserve le droit d'apporter des modifications et/ou des corrections au présent catalogue, en fonction de l'évolution technologique et de la recherche en matière d'optimisation du produit. Les couleurs et l'apparence des produits sont aussi fidèles à la réalité que possible, dans les limites des processus d'impression.

behält sich das Recht vor, auf Grundlage der technischen Entwicklung und der Erforschung der Produktoptimierung Änderungen und/oder Korrekturen an diesem Katalog vorzunehmen. Die Farben und das Aussehen der Produkte entsprechen den tatsächlichen Produkten, soweit dies im Rahmen der Druckprozesse möglich ist.

raggio di luna

cm 60x60

23⁵/₈"x23⁵/₈"

levigata **polished** polie **poliert**





via Statale 467, n. 73
42013 Casalgrande (Re) Italy
tel + 39 0522 9901 - fax + 39 0522 996121
info@casalgrandepadana.it
www.casalgrandepadana.com

